

二年制應用外(英)語系專業課程研究

許慧伶

聯合工商技術學院

hlhsu@mail.nlhu.edu.tw

應用外(英)語系的專業課程研究，已有五年制專科院校及四年制綜合大學、科大及技術學院的文獻探討。然而，在七年一貫技職教育中，獨缺二專與二技的專業課程內涵調查與評估。一般課程發展模式有目標、歷程與情境三種而技職教育課程設計模式有單位行業、能力本位及職業群集型等。目前，課程學程化及模組化教學已是趨勢，且第 16 屆全國技職教育研討亦將「類科調整與學程規劃」列為座談議題之一。周仁祥(民 89)對 21 位產、官、學界諮詢專家所做的問卷調查結果也頗值得英語學界深思--「科技英文學程」不但是未來五年內科大電機工程領域較重要的八大學程之一，且被業界主管評為最重要的學程。因此，本文的目的為 (1)分析 90 學年度 16 所二技應用外(英)語系的核心專業必修課程 (2)調查專業選修課程，學程或模組化課程規劃 (3)了解各校所實施的非正式課程，如英語能力檢定等。本文最後亦提出建議，供一貫課程外語群規劃小組參考。

壹、前言

一、研究動機與目的

為了促進技職教育多元化與精緻化，技職司提出不少教改方案，如建立一貫體系、彈性學制、落實職業證照制度及普通教室專業化，專業教室統整化等。此外，外語教育、潛在課程等也被列入需要改進的課程領域(註一)。民國九十年全國技職教育研討會的座談議題亦環繞在「技職教育之一貫課程」、「類科調整與學程規劃」及「落實全人教育的理念」上。李隆盛教授(民 88)指出類科及課程改革步驟為 (1)檢討現況問題 (2)規劃未來十年內有前景的理想科系並分類表 (3)確認每個科系待培育人才 (4)利用蝶勘法(DACUM : Developing A Curriculum) 發展出各種工作能力概覽 (5)類科與課程改革 及 (6)落實相關配套措施。90 年度是技職一貫課程改革的第四年，主要工作在彙整、審查及修訂各群課程綱要，並預計在今年完成技專校院一貫課程修訂。筆者身為此環節裏的利害關係人(stakeholder)，期望從檢視各校課程規劃的現況，提出對一貫課程外語群課程綱要草案的淺見，以為教改略盡棉薄之力。目前，應用外(英)語科系的專業課程研究，已有五年制專科院校及四年制綜合大學、科大及技術學院的探討 (林淳美等人，民 88；洪淑媚等人，民 89；李美玲，民 89；石純瑜，民 89；許慧伶，民 90)。雖然文獻方面有二年制技術學院的課程規劃及學生需求的分析 (黃淑慧，民 89；楊志芳，民 89；謝良足，民 89)，但未有二專與二技同學制間的整體專業課程內涵調查。本文由於時間與篇幅關係，只能先著眼於二年制技術學院(二技)部分。

依大學法規定，科技大學和技術學院的課程採學校本位發展模式，由各校自主訂

定。目前的高等教育課程已趨學程化。元智大學甚至推出國小英語教學的「就業學程」。筆者認為透過檢視各校應用外(英)語系所開的專業必、選修課，來了解其要培養學生何種核心能力及專業技能。然而，不同於普通教育，技職體系不僅提供學生認知(知識)與情意的教育，更重視技術實作與實習，因此各級學校莫不鼓勵學生參加技能檢定。本文目的有 (1)分析 90 學年度 16 所二技應用外(英)語系的核心專業必修課程 (2)調查專業選修課程中，學程或模組化規劃情形 (3)了解各校所實施的非正式課程，如英語能力檢定等。希望此研究對技職一貫課程外語群有拋磚引玉的貢獻。

二、研究對象與方法

研究對象為 16 所設有二技部的應用外(英)語系(含文藻的英國語文系)。其中有 15 所(註二)是參加九十學年度二年制技術校院日間部語文類(一)聯招，另 1 所獨立招生的是台北商業技術學院(原五專商業文書科改制的)。90 年新增的應外系有台科大、北商、景文及高苑。由於高苑資料取得不易，因此未在本文探討範圍內。採取的研究法有(一)理論與文獻分析 (二)網上課程、電話或 e-mail 查詢 及 (三)統計分析。

貳、文獻探討

一般課程發展模式有目標、歷程、情境三種，而技職課程主要模式有單位行業(unit trade)、職業群集(cluster occupation)及能力本位型。政府遷台的前 30 年，高級職業學校的課程主流是「單位行業」(江文雄，民 85)。它是針對某一特定職業需要而設計的，課程內容以傳授可立即就業的技術與行業專門理論為主，其中技術實習佔較大比例。民國 72 年的職業課程修訂，則分成「單位行業」和「職業群集」兩種。後者的訓練內容並非針對某一特定職業，而是讓學生學習一組工作性質及技能知識極接近的職業群集所共同具備的基礎學科；之後，再依個人性向與能力，逐年縮小領域，由廣而專。其目的是希望修畢此類課程的學生將來可在這一類職業中隨意轉換而不需再接受太多訓練。至於能力本位教育(Competency-based education, CBE)是目前技職一貫課程類科及改革所採的設計模式。其理念是期望學生除獲得知識外，更要擁有做事與應用專業知識的能力。其訓練亦以就業為導向，重視核心能力培養。課程設計是先蒐集分析某一職業成功人員所需的能力，含工作態度、職業轉換、多元化學習機制等，課程分成幾個學習單元(模組化)，而教材編寫係依據該職類能力目錄而來(李隆盛，民 90)。

筆者於 8 月 24 日參加 90 年度一貫課程外語群課程綱要草案第二次公聽會時，將有關二技部分的課程結構規劃、核心科目、核心能力及預定培育人力整理在表一。第三次公聽會將於 10 月 30 日召開，以確認群課程綱要、配合措施及科系調整與新設。筆者稍後會針對第二次公聽會內容提出個人淺見。此外，外語群規劃小組亦提到「學程組合設計之必要性」(周碩貴等人，民 89)。筆者(民 90 年)曾調查過 89 學年 16 所日間部四年制應用外(英)語系所規劃的學程類別及學分規定。研究發現如表二所示，有 7 所大學設有學程或模組課程，其中 2 所(朝陽與樹德)屬技職體系，其餘 5 所為綜合大學。除元智與台北大學在學生畢業證書上蓋印組別外，其餘則發給學程或模組證明書。學程最多的

是義守，有 5 種。其次為樹德的 4 項模組。而學分數要求最少的是元智，只有 8。朝陽學程不但學分數最高且都有先修課程規定。學程/模組類別以「英語教學」最多，有 6 所學校，次為「翻譯」(4 所)，「商務」(3 所) 及「語言/文學」(2 所)。

表一、二年制技術學院課程結構、核心科目、核心能力及預定培育人力表

類別	群核心必修		非群核心		核心專業科目	核 心 能 力	欲培育人力
	學分	百分比	學分	百分比			
一般	6	9%	含 必 選 修		1.英文閱讀 (一)(二) (4 學分) 2.會議英文與 演練 (一)(二) (6 學分)	1.中、外語文溝通能力 2.辦公室作業能力 3.口、筆譯相關能力 4.溝通表達能力 5.外語教學專業能力 6.新聞從業相關能力 7.編輯相關能力	1.行政秘書 2.口、筆譯 人員 3.外語教師
專業(含實習)	8	11%					
合計	14	20%	58	80%			
總計	72 (100%)						

表二、89 學年 7 所四年制應用英(外)語系的學程規劃表

學校	領域/ 模組 / 學程	學分	學程證明書	備 註	
綜 合 大 學	元智大學	語言分析學程	8	無	從大三起，學生必須至少選修 8 學分以上之專業學程始得畢業
		語言應用學程	8	無	
	實踐大學	商務英文模組	20	有	* 每一模組最低學分為 20，含必修 12 學分，選修 8 學分。 *有幼稚園教育及中等教育學程
		英語教學模組	20	有	
	語言/文學研究模組	20	有		
	中原大學	外語教學學程	27	有	*有中等教育學程中心
翻譯學程		22	有		
義守大學	英語教學學程	18	有	*有國小教育及中學教育學程 *「文學與文化」學程，大一便可選修。除了「英語教學」學程須大三以上才能開始修外，其餘皆可自大二開始	
	文學與文化學程	18	有		
	翻譯與口譯學程	18	有		
	多媒體教學學程	18	有		
	一般應用英文學程	18	有		
台北大學	應用語言學(含教學)	30	無	有中等教育學程	
	口筆譯組	30	無		
技 職	朝陽科大	語言教學學程	35	有	有幼稚園教育及中等教育學程
		科學與技術翻譯學程	34	有	必先修完通過學程規定 25 學分
		法商外語實務學程	34	有	必先修完通過學程規定 30 學分
體 系	樹德科大	英語教學模組	16	有	*有幼稚園及中等教育學程
		商業與資訊應用模組	16	有	*未硬性規定學生選修某一專業 模組，但若學生修完某模組， 學校則會發給此模組證明
		日語模組	16	有	
		其它(如語言、文學)	16	有	

學校的整體課程包括實有課程與空無課程。前者又分為 (1)正式課程，如各教學科目 (2)非正式課程，為正課以外，利用課餘及假期所安排的學習活動、比賽和社會服務等 (3)潛在課程，如學校硬體設備、空間規劃、人文氣氛等足以影響學生學習的身教、言教及境教。換言之，課程是學生在教師或學校指導下的一切活動與經驗，包括正式課程、非正式課程及潛在課程 (江文雄，民 85)。因此，除了鼓勵參加技能檢定，教育部

最近也推動「提昇技職校院學生學習成效機制」及「普通教室專業化，專業教室同整合」等計劃，以提昇技職院校教學品質。

參、研究發現與討論

所調查的 16 所學校中，只參加二技語文類[一]招生的有 13 所。南台科大、台北商業技院跨管理類(二)，而育達則是語文類[一]與管理類(四)。細節請見表三：

表三、九十學年度 16 所二技應用外(英)語系、聯招類別及考試科目

學校	學院	系名	聯招類別	考試科目
台灣科技大學	人文社會學院	應用外語系	語文類(一)	共同科目
台北科技大學	人文與科學學院	應用英語系	語文類(一)	
雲林科技大學	人文科學學院	應用外語系	語文類(一)	專業科目
高雄第一科大	外語學院	應用英語系	語文類(一)	
屏東科技大學	人文暨社會科學	應用外語系	語文類(一)	語文類(一)
南台科技大學	人文與社會學院	應用英語系	語文類(一) & 管理類(二)	
崑山科技大學	商業學院	應用英語系	語文類(一)	1. 英文閱讀能力測驗 2. 英文翻譯與寫作
實踐大學	管理學院	應用外語系	語文類(一)	
文藻外語學院		英國語文系	語文類(一)	
台北商業技院		應用外語系	語文類(一) & 管理類(二)	管理類(二)
台中技術學院	商學院	應用外語系	語文類(一)	
屏東商業技院		應用外語系	語文類(一)	1. 會計學 2. 經濟學
育達商業技院	語言學群	應用英語系	語文類(一) & 管理類(四)	
景文技術學院		應用英語系	語文類(一)	管理類(四)
立德管理學院	外語學群	應用英語系	語文類(一) & 管理類(二)	
致遠管理學院		應用英語系	語文類(一)	1 計算機概論 2. 經濟學

一、應用外(英)語系專業必、選修及最低畢業學分與要求

部頒的二技課程最低畢業總分不得少於 72 學分，且不得多於 82 學分。所調查的學校中(見表四)，以屏東商業技院 78 學分最高，次為南台 77 學分、高雄第一科大與立德 76 學分及屏東科大 74 學分，其餘則為 72 學分。由於高雄第一科大(日、德 6 學分)與文藻(法、德、西、日文為副修語文)把第二外語納入通識中，因此其共同必修為 16 學分。專業必修以立德 48 學分最高，次為實踐 42 學分，台科大 41 學分；最少的是文藻 24 學分。南台與崑山的專業必修雖分別只訂 27 與 26 學分，但上課時數高達 38 小時。至於專業選修方面，以南台與崑山 40 學分最多；最低的是實踐 20 學分。另有應用外(英)語系的專業選修允許跨院及跨系，例如，台北科大開放 5 學分的專業選修給學生選外系課程；雲科大允許跨院選修外系 6 學分；南台的跨系選修至少要選修財金、經貿相關課程六學分以上；屏商則要求專業選修 38 學分中，至少應修本系所開 20 學分以上課程。總之，16 所學校專業必修平均為 33 學分，專業選修平均為 29.9 學分。

不少應用外(英)語系以「三合一」來彰顯其特色，例如高雄第一科大提供「語文、商管及資訊」三合一課程規劃；台北商業技院為「外語能力 + 商業實務 + 資訊電腦」

而臺中技術學院結合「英、日文與商務」實用性知識，以達到培育語言專業人才目的。畢業授與的學位，除實踐為「商業管理學士」(Bachelor of Business Administration, B. B. A.)，台北商業技院及育達為「商學士」(Bachelor of Business)外，其餘皆授與「文學士」。即使屏商應外系的專業必修商英類多達 14 學分(見表五)，崑山應英系屬商業學院，而立德與致遠為管理學院，學生拿到的學位仍是「文學士」。目前只有台中技術學院應外系英文組(商學院)未決定授與二技學生何種學位。

表四、二年制應用外(英)語系共同必修、專業必、選修及畢業學分與要求表

學校	共同必修學分	專業必修學分	專業選修學分	最低畢業學分	畢業授與學位	其他畢業要求
台灣科技大學	10	41	21	72	文學士	TOEFL 550 或 TOEIC 730 分
台北科技大學	10	30	32	72	文學士	
雲林科技大學	10	30	32	72	文學士	
高雄第一科大	16	28	32	76	文學士	
屏東科技大學	10	31	33	74	文學士	
南台科技大學	10	27	40	77	文學士	TOEFL 550 分 或 TOEIC 730
崑山科技大學	10	26	40	76	文學士	通過適性托福與多益模擬考
實踐大學	10	42	20	72	商學士	
文藻外語學院	16	24	32	72	文學士	新制托福 237 分(舊制 580 分)
台北商業技院	10	40	22	72	商學士	通過全民英語檢定(中高級)
臺中技術學院	10	30	32	72	未決定	
屏東商業技院	10	30	38	78	文學士	比照五專規定 TOEFL 550
育達商業技院	14	32	28	72	商學士	TOEIC (不詳)
景文技術學院	8	37	27	72	文學士	比照五專規定 TOEFL550 等
立德管理學院	8	48	20	76	文學士	有計劃要推行英文能力檢定
致遠管理學院	10	32	30	72	文學士	

註：有些學校把共同必修稱為通識課程或把專業必修稱為核心課程

二、英語能力檢定

教育部今年 3 月 13 日召開「提昇大學學生英文基本能力案研商會議」，並將其決議發文至各校。其中一項為大學若有規定學生須達到特定語文能力鑑別測驗成績標準，方得畢業一案，則不宜採單一、固定之標準，且應設置多元替代性措施，例如額外加修合理學分數之英文課程。目前技職外語群雖無相關的証照制度，但有些應外系則規定學生參加校外語文能力鑑別測驗，以做為部分畢業要求，來保持學生英文程度及提昇語文競爭力；未達標準者，須上補救教學。台科大應外系學生 TOEFL 需 550 分或 TOEIC 730 才能畢業，系裏亦開一門針對托福與多益測驗的 1 學分必修「英語實務」做為配套措施。同樣地，南台除在大四上開 1 學分 2 小時的「英文能力檢定」必修課外，亦有 2 學分的「托福解析」選修。崑山做法較具人性化，雖未要求學生齊頭式通過某一語言測驗標準，但是要求學生修兩門各 1 學分 2 小時的必修統整課程--「語言測驗訓練」(針對托福，以最新電腦適性化測驗題型教導)及「語言測驗」(針對多益)。授課老師根據學生個別差異、上課表現及測驗結果來決定其重修與否。台北商業技術學院規定學生修業期間應通過「全民英語檢定中高級」，否則須加修各 2 學分的指定科目--「進階英語口語

訓練」、「進階英語閱讀」及「進階英語作文」。屏東商業技院的五專與二技生皆須通過中華民國商業教育學會舉辦之語文能力測驗一、二、三、四級及 TOEFL 成績達 550 分以上，方能畢業。而景文二技亦將比照對五專托福 550 分的規定，但採多元彈性方式，只要是學術單位認可的英語檢定便可，然尚未召開系會議通過此案。其二技課程規劃則有專業必修「英語文學科能力評量」(2 學分)及一般選修「語言測驗解析」(4 學分)二門課，都是針對英語能力檢定而設。其他開有類似課程的還包括立德管理學院 2 學分的托福解析及致遠 4 學分的「托福英文」。然而，大部分國立學校(北科、雲科、台中技院)採提倡方式，鼓勵學生參加外界舉辦之語文檢定。台北科大由於校方重視英文每年自辦兩次全校性的英文能力鑑定(每學期的第 12 周舉行)，然未硬性要求全體學生參加。

三、各校專業必修課程比重

表五是筆者將 16 所應外(英)系所有專業必修課程分成 21 類，以便了解各校課程重心。高科、北商、台中及景文的課程只見「進階」，未有「基礎」，據北商陳主任表示，是用於區隔與銜接五專與二技的。然而，文藻課程中有「專業」字眼的科目，筆者在參考其課程敘述後，未將其納入專技(ESP)類別。21 類分項中，只有「資訊」與「其他」與英語文知識無關，各類別所包括的科目請見附錄一。

表五、二年制應用外(英)語系專業必修課程學分分配表

學校	課程類別與學分數																		總計			
	聽力	聽講	口語	演辯	閱讀	讀說	寫作	筆譯	口譯	語言	語化	文學	外語	教學	英檢	媒體	專技	研究		專題	資訊	其他
台科			8		4		8	8		4	2	4			1	2						41
北科		4	2	4		4	4	4	4		2								2			30
雲科	2		2	4		2	4	4	4		2					2		2	2			30
高科		8					8	3				3		3						3		28
屏科		2	2	4	4		4	4				2				2		2	2		3	31
南台	2		2				4		2			4			1	4	4	2	2			27
崑山			4										4		2		8	4	4			26
實踐			14				4	4					4				8			8		42
文藻	4			4	6						6								4			24
北商									4				8				12			8	8	40
台中		4		2		4	4	4									6		2	2	2	30
屏商								4	4		2						14		2		4	30
育達			8		4		12	4									4					32
景文		4		4	4		4	4			3		2		2		6	2	2			37
立德	8		4	4	4		10	4		6							8					48
致遠	4		8		4	4	4	4					4									32
總計	20	22	54	26	30	14	70	51	18	10	17	13	18	7	6	10	70	16	18	21	17	528

16 所學校共 528 個專業必修學分中(見表五)，比重最少的是「英語檢定」(6 學分)及「教學」(7 學分)。比重最高的是「寫作」與「專技英文」，皆為 70 學分(13.3%)，依

次為 54 學分的「口語訓練」(9.8%) 及 51 學分的「筆譯」(9.7%)。寫作若再加入「研究方法或寫作」及 ESP 類中的「專業報告寫作」；而「口語訓練」若包含「閱讀與討論」中的討論及「演說或辯論」則比例也會上昇。立德開有 10 學分寫作相關課程，而台科、高科與育達則為 8 學分。ESP 以「商」為發展重點，其中屏商的專業必修 30 學分中，有 14 個學分 (46.7%) 為商英課程，若再加上「其他」類中各 2 學分的會議實務演練與國際商業文化，則變成 60%。學位授與「商學士」的實踐、北商與育達，除了育達外，實踐與北商的專技英文分別為 8 學分與 12。此外，北商亦有 6 學分經營管理及投資理財的「其他」類課程，且其第二外語為日文(8 學分)，均與「商業」有關 (見附錄一)。崑山應英系屬商業學院，其專業必修分為「統整」與「專精(或試探)」兩種。專精課程除 4 學分的第二外國語外，其餘為 8 學分 10 小時的 ESP 課程：職場英語、國貿英文書信、英文簡報。總的來說，各類別學分最高的為立德(聽力)、高科(聽講)、實踐(口語)、致遠(閱讀+讀說)、台科(筆譯)、立德(語言學)、文藻(語言與文化)、台科及南台(文學)、外語(北商)、實踐與北商(資訊)及北商(其他)。至於開有「口譯」的學校有北科、雲科、南台、北商與屏商；「簡報」有南台、屏商、崑山；而「商務談判」則只有北商(見附錄一專技課程類)。

四、專業選修學程化課程

有些學校的選修因師資等因素並未實際運作，因此本文不詳細討論各校選修課程規劃。實踐四年制應外系實施模組化課程 (1)商務英文 (2)英語教學 (3)語言/文學研究及(4)翻譯，但是二技由於時間短促，並未推行行業模組。然而，表六顯示有四所二技希望學生透過連續性及完整性之教學設計，來提高其就業或升學競爭力。高雄第一科大是最早將課程(含專業必修及選修)學程化的，共有 5 種 (1)語言學/英語教學/多媒體教學學程，必修為「外語學習者」及 3 學分的「電腦輔助語言教學」，另開 7 門 17 學分的選修課 (2)文學、文化學程，有 6 門課 18 學分選修 (3)翻譯學程，除了翻譯導論專業必修外，另有 5 門課 10 學分的選擇 (4)企管學程，其中管理學及資訊與網路應用為必修，其餘 7 門 21 學分可供選修 (5)電子商務學程，必修為管理學、電子商務及企業資訊網路共 9 學分，另有 9 門課 27 學分的選修。台科大專業選修有兩類：共同選修及分組選修。學生可任選 8 學分的共同選修，課程包括第二外語(日、德、法、西)及各 2 學分的英語修辭學、新聞英文實務、聖經與文學、科技英文實務、英語演講與辯論及經貿英文實務。分組選修則有翻譯組與教學組，或可到外系選修其他專業；翻譯組開有 11 種不同科目共 22 學分；教學組有 8 門課共 16 學分，學生可任選其中一組，修滿 13 學分。景文專業選修課程規劃與台科大相似，分為(1)一般選修及 (2)分組選修。前者提供有 16 門各 2 學分的科目(英語教學技巧與練習、英語電腦輔助教學、英語閱讀理論與實踐、時事英語、美國當代散文選讀、文學與電影、西洋戲劇選讀與演練、語言測驗解析、國際會議英文與禮儀、跨文化溝通引論、企業價值創造與投資、企業財務資訊解讀、經貿文件與法規、資料庫管理、網際網路設計與應用、辦公室自動化)，供學生至少選修 9 學分。而分組選修課程有兩類，每組都只開 6 門科目 18 學分。一組與語言、文學及口譯有關，如英語語言學、語言教學概論、英美名著導讀、文學作品選讀與討論、口譯入

門、口譯技巧與實務。另一組與語言知識無關且不是專技英文，如組織與策略、商務談判、產銷推廣與創新、金融理財與商情研判、國貿實務與理論、國際經貿情勢解析。至於文藻的專業選修課，則分五個學群 (1)英語教學 (2)翻譯 (3)大傳與管理 (4)經貿管理，其他無法歸類的科目則放入 (5)通識課程 (如語言學、語言障礙、語言治療、華裔作品選讀、談判實務演練、網際網路與語文應用等)。文藻雖未明定每個選修學群應修的最低學分，但是多數科目有先修課程要求。其目的是希望學生提早確認方向，並專心在此學群裡發展。此外，文藻也有電子視傳教室，可讓修習大傳課程的同學以中英文雙主播方式報導校園新聞，並即時現場轉播至教室內的電視螢幕。概括說來，「教學」與「翻譯」的學程或分組，各有 3 所。除了文藻「經貿管理」為 ESP 課程外，文藻的「大傳與管理」、高科的「企管」與「電子商務」及景文的「經貿」則與英語文無關。其他應外系較具特色的專業選修有北商的「進階商用台語」，育達的「廣告英文」，及屏科大第二外語「泰文」。

表六、二年制應用外(英)語系專業選修學程化的學校與課程

學校	學程或模組名稱	學分	備註
高雄 第一 科大	語言學、英語教學、多媒體教學	各 12 學分	*學校無教育學程中心 *任何一種學程修讀達 12 學分以上者，授與學程證明
	文學、文化學程		
	翻譯(口、筆譯)學程		
	企管(=商管)學程(非 ESP)		
台灣 科大	電子商務學程(非 ESP)	各 18 學分，強 迫性二選一	至少應有 9 學分為非本系課程。至他系修課
	教學組(學校設有教育學程中心)		
景文 技院	翻譯組(口、筆譯)	分組，每組任選 13 學分	學生亦可到外系(資訊、電機、商管)選修其他專業課程
	語言、文學、口譯		
文藻 外語 學院	經貿(非 ESP)	分組，各 18 學分	無任何證明
	通識課程學群		
	英語教學課程學群		
	翻譯課程學群(口、筆譯)		
	大傳與管理課程學群(非 ESP)		
	經貿管理課程學群(ESP)	未強迫分組，但 每個學群內，多 數科目有先修課 程規定	*有教育學程中心 *思源翻譯社立案，對外服務 *有電子視傳教室 *系內有 AIESEC(經濟商管學生會)

肆、結論與建議

一、二年制應用外(英)語系的特色未多元且課程學程化少

技職教育是以培養各行各業所需之專業技術及佐理人力為宗旨，它提供就業前的準備教育。然而，應用外(英)語系應著重學生何種工作技能呢？民國 82 年第一所應用外語系成立後，後續的應用外(英)語科系發展多以培養國貿商務人才為主，專業課程明顯偏向經貿，極少以科技、觀光為重點(施玉惠等人，民 87)。陳英輝教授(民 90)曾建議科大與技術學院應用英(外)語系應成立兩種招生管道，招收不同專長背景的學生；管道一只招收語文科系畢業的專科生或高職生，讓他們接受進階及高階的語文訓練(如談判技巧、溝通與表達等)，另加以跨系院學程的專業訓練，管道二只招收五專、高職非應用英(外)語科的畢業生，入學後只修語文課程。所調查的 16 所二技應外(英)系中，有 9 所(尤其是由五專改制的)把專技(商)英語列入專業必修，少有多元發展的特色。即使屏

科大轉型自屏東農專，且學校內有農業類課程發展中心，也只開一門 3 學分的「農工文件翻譯」選修，不知另一門 3 學分的「談判英語」選修與農漁業有關否？周仁祥(民 89) 對 21 位產、官、學界諮詢專家所做的問卷調查結果頗值得英語學界深思--「科技英文學程」不但是未來五年內科技大學電機工程領域較重要的八大學程之一，且被業界主管評為「最重要」的學程。目前四年制的朝陽及稻江科技暨管理學院設有「科技英文」相關的學程，而二技只是 6 所學校零星的專業選修，如台科大「科技英文翻譯」(2 學分)、台北科大及育達 3 學分而南台及崑山 2 學分的「科技英文」、屏商「科技專業術語」(2 學分)及文藻「筆譯：科技議題」、「逐步口譯：科技議題」(各 2 學分)。至於專業選修學程化的學校，只有 4 所(25%)，比例小於 44% 的四年制的應外(英)系。其中設「教學」與「翻譯」的有 3 所；「文學、文化」及「商用英文」的各 1 所，但高科大的商管學程、電子商務，文藻大傳與管理及景文經貿與語言知識無關。

二、對技職一貫課程外語群課程綱要草案的省思

筆者現對技職一貫課程外語群二技課程綱要草案(見表一)提出如下淺見：

- (1) 核心專業科目中的「英文閱讀」可改成「閱讀與寫作」，以反映「寫作」在 16 所應外(英)系專業必修課程所佔的比重(見表五)。同理，「會議英文與演練」應改為「專業英語口語訓練」，因為與會議英文相關的課程，除了南台的「演說及商務簡報」(4 學分 6 小時)及屏東商業各 2 學分的「商業簡報」與「會議實務演練」為必修外，其餘 5 所皆為選修--會議實務與演練(台科大 2 學分)、會議與簡報(北科大 3 學分)、中英文簡報實務(北商 2 學分)、英文商業簡報(臺中 2 學分)及育達的會議英語與簡報英語(各 2 學分)。
- (2) 四技與二技所列的核心能力與欲培養人力是相同的。筆者認為其中的辦公室作業能力、新聞從業相關能力及編輯相關能力最好以「專技英語」能力來概括。如此才能反映新設的學校課程規劃，例如嘉義大學外語系「應用外語組」選修專業科目包括翻譯、科技、農業、法律英文及導遊英語與實習等課程；而稻江應用語文系的必修「應用英文」學程有四選項--觀光、商用、科技及新聞。畢竟，所調查的二技課程中，除立德「報刊閱讀」(4 學分)必修外，其餘皆為選修--新聞英文實務(台科 2 學分)、新聞編譯(雲科 3 學分)、新聞英語/文(高科、屏科、崑山、立德)、英文報刊閱讀討論(臺中 4 學分)、英文雜誌選讀(南台 2 學分)及新聞英文與習作(育達 3 學分)。同理，在預定培養人力方面，也應將「行政秘書」改為「專技(應用)英文人才」以含蓋未來各校特色模組的課程如經貿、商管、農、醫護、科技、法律、秘書等。

三、技職英(外)語學力指標建立與證照檢定

學力指標至少包含知識與技能兩項。技職一貫課程也企圖建立能力本位的技能指標，區分不同層級學制所需的行職業知識與技術，以供課程發展指引。教育部為因應八十九學年實施的新課程，特請高雄中正高工進行職類規劃。在應用外(英)語科技能檢定方面，建請教育部和職訓局除了原先之會計事務及商業計算職類外，亦能增開(全國)英文能力的檢定(見 <http://www.ite.ntnu.edu.tw/~TVEC/announce/result13.htm>)。此外，外語群規劃小組已於 89 年 12 月 18 日向教育部提出口筆譯證照制度，希望盡快推動專科以上口筆譯證照制度。然而，如何能力分級檢定，是引進國際認同的口筆譯認證，如澳

洲國家翻譯認證局鑑定測試 (NAATI)或參酌上海認證制度或採多元方案則有待研究。而商業類，除了多益外，還有劍橋大學國際商業英文認證。至於未來國小英語教學師資之條件標準，教育部已研擬「國民中小學英語教師語言及教學能力指標參考規範」草案；今年七月也向全國推薦國小英語師資標準，其中一項是通過英語能力檢核（含部辦或委辦檢核測驗；或 GEPT 中高級以上另加發音測驗；或電腦化托福 213 分以上，另加發音測驗）。因此，「發音」訓練可做為二技師資培育(教學組)的重點。

四、重視語言學習環境與應用及非正式課程的規劃

學校本位課程發展可以涵蓋正式、非正式及潛在課程。除了知識能力的顯著課程外，多數應用外(英)語系都有如下非正式課程安排--海外語文研習，姊妹校交換計畫(實踐)，語言自學室(崑山；屏科)、補救教學室(雲科大)、視聽教學中心(北科)、閱讀與寫作中心(台中技院)等提供學生課餘自行運用。亦有系上教室或學習資源中心裝有小耳朵等，接收 BBC, CNN 或 Discovery 等節目(高科大、文藻)。然而課程更需要有生活經驗的「潛在課程」配合才能成功。銘傳大學的美國文化教室透過主題式(如節慶)的佈置，而大葉大學標榜「國際語言村：外語學習與生活實踐特區」，皆提供另一類的語言學習環境。在五專方面，親民的國際語言村定期有語言教學輔導、外語影片欣賞等課餘活動，而景文的外語村則規定五專生前三年住宿，一禮拜參加兩次夜間輔導，並使用英語作為溝通語言，但尚未對二技生有此要求。此外，台北市將全面推動建構校園雙語環境。因此，情境教室及類似的潛移默化語言村則是二技有待強化的課程。

五、技專校院專業英語師資培訓與研習

教育部曾在銘傳、U.C.Davis 及哥倫比亞大學辦過技專校院英語教師暑期在職進修。但是都已取消，誠屬可惜。雖現有技專校院教師赴公民營機構實務研習，但適合英文教師的部分不多。據了解，今年暑假有不少老師前往 Santa Barbara 參加 2001 Linguistic Institute。因此，暑期在職進修實有必要再延續，讓技專英語教師有機會培養第二專長。國內的口筆譯、談判培訓機構有師大、輔大翻譯研究、文化及台北大學國際談判及同步翻譯中心，而商業類的有外貿協會國際企業人才培訓中心。此外，技職司所推動的「技職教育暨訓練國際合作與交流計畫」，89 年度其中有一項為高雄第一科大應用英語系提出的「技職院校專業英文師資訓練計畫」，而 90 年度則是補助崑山「英語教學及視覺藝術之實務及理論國際交流合作」，筆者認為應可辦理語文類成果展，讓更多教師受惠。至於國外亦有不少大學暑期開設 ESP 課程；例如，國際應用語言學會及美國應用語言學會(AAAL)等機構將於 2002 年 7 月 1 日至 26 日在賓州州立大學舉行 Summer Institute in Applied Linguistics，其中一門課程為 "Workplace Communication and English for Specific Purposes"。教育當局可甄選並補助技專校院英語教師參加類似的 immersion program，才符合曾志朗部長所謂的「教師專業成長」。

研究調查中發現，五專正在委縮中，教育部雖強調要保留目前的三級制，但多所二技應外(英)系有朝四技發展的趨勢。本文的研究缺失是受調查的學校資料多經由網路上取得，各校是否按所公告的實施，或有更改內容未反映在網頁上，則需再確認。此外，在職進修班似乎是應外(英)系未來設立重點，有關其與正規班的課程規劃的差異 此外對社區業界問卷調查、實地訪問座談後再評估

以修訂各校教育目標。

附註

一、教育部為了了解技專院校學生英語程度，最近特請財團法人語言訓練測驗中心於 90 至 92 學年度辦理「技專院校學生英語能力檢測」及定期追蹤英語能力，其結果將提供技專院校英語教學研究之參考。

二、參加語文類(一)的共有 21 個系，除應用外(英)語外，還有屏東商業技術學院翻譯系，南台科大休閒事業管理系、國際企業系、財務金融系及實踐大學的國貿系。

參考文獻

石純瑜 (民 89)。臺灣應用英(外)語系的課程設計意涵分析。第一屆全國應用外語學術教學會議論文集。高雄：第一科技大學外語學院，頁 118-127。

江文雄 (民 85)。技術及職業教育概論。台北：師大書苑。

李美玲(民 89)。科技大學應用英語系課程設計的幾個陷阱。第一屆全國應用外語學術教學會議論文集。高雄：第一科技大學外語學院，頁 128-137。

李隆盛 (民 88)。臺灣技職教育體系一貫課程改革的構想。

<http://www.ite.ntnu.edu.tw/~TVEC/announce/lect3.html>.

李隆盛 (民 90)。技專校院開辦學程的規劃理念與作法。89 學年度技專校院試辦學程成果研討會。高雄：第一科大，頁 1-9。

技職司 (民 88)。技職教育的回顧與前瞻。台北：教育部技術及職業教育司。

周仁祥 (民 89)。科技大學電機工程領域之學程規劃研究。台北科技大學技術及職業教育研究所論文。台北：台北科技大學。

周碩貴等人(民 89)。技職教育體系一貫課程外語群。<http://www.ite.ntnu.edu.tw/~TVEC>

施玉惠、蘇順發、林至誠 (民 87)。由企業界對外語人才之需求探討應用外語科系課程之規劃。第十五屆英語文教學研討會論文集。台北：文鶴，頁 59-80。

洪淑媚、蘇家賢 (民 89)。〈應用外語科英文組五專部課程規劃之內涵與特色之研究--以建國技術學院為例〉。《第一屆全國應用外語學術教學會議論文集》。高雄：第一科技大，頁 157-175。

陳英輝 (民 90)。技職體系應用英語文發展方向探討。2001 國際應用英語教學研討會暨書展。桃園：銘傳大學，頁 223-233。

許慧伶 (民 90)。四年制應用英(外)語系專業課程研究。2001 國際應用英語教學研討會暨書展。桃園：銘傳大學，頁 234-246。

黃政傑 (民 82)。課程教學之變革。台北：師大書苑。

楊志芳(民 89)。〈應用外語系二年制技術學院部學生就業升學意願調查暨課程需求分析〉。第一屆全國應用外語學術教學會議論文集。高雄：第一科大，頁 272-288。

謝良足(民 89)。應用外語系生之學習需求與未來規劃：以商技學院二技生為例。第一屆全國應用外語學術教學會議論文集。高雄：第一科大，頁 289-302。

附錄一、專業必修各類別所包含的科目

聽力：基礎聽力(立德)、進階聽力(立德)、英語聽力訓練(雲科、致遠)、專業英語聽力(文

藻)、英語聽力實習(南台 2 學分 4 小時)

聽講: 進階(英語)聽講訓練(北科、高科、崑山、台中、景文)

口語: (英語)口語訓練(台科、實踐、育達、立德、致遠)、英語發音(實踐 2 學分)、英文正音訓練(屏科 2 學分)、英語會話(崑山)、英語溝通技巧(實踐 4 學分)

閱讀: (英文)字彙與閱讀(台科、致遠)、專業英文閱讀(文藻)、進階英文閱讀技巧(景文)、英文閱讀理論與實務(育達)、報刊閱讀(立德)、

讀說: (英文)閱讀與討論(北科、雲科、台中、致遠)

寫作: 文法與修辭(育達、致遠各 4 學分)、英文寫作(方法)(雲科、台中)、文法與習/寫作(實踐、致遠)、進階寫作(台科、景文、高科)、英文作文(育達 4 學分)、應用英文習作(育達 4 學分)

語言: 語言學(台科)、英語語音學(台科)、語言學概論(立德)

教學: 英語教學法(致遠)、教學實習(致遠)、外語學習者(高科 3 學分)

語化: 語言與文化概論(雲科)、語言與文化(北科)、跨文化溝通(屏商)

文學: 英文名著選讀(台科)、文學作品讀法(高科)、小說選讀(屏科)、文學讀法(南台)

筆譯: 中英翻譯, 翻譯(與)習作(實踐、育達)、翻譯導論(高科)、翻譯原理與習作(景文)

演辯: 英語發表演練(臺中 2 學分)、專題英語演說訓練(文藻 4 學分)、英語演說(屏科 2 學分)、英語辯論(屏科 2 學分)、演說與辯論(北科、立德)、英語演講與辯論(雲科)、英語演說與討論(景文)

英檢: 英文能力檢定(南台 1 學分 2 小時)、語言測驗訓練(崑山 1 學分 2 小時)、語言測驗(崑山 1 學分 2 小時)、英語文學科能力評量(景文)

外語: 第二外(國)語、日語(崑山 4 學分 8 小時、景文、北商)、商用日語會話(北商 4 學分)、日文專業報告寫作(北商 2 學分)、中日商業文件翻譯(北商 2 學分)

媒體: 電腦輔助英語學習(台科大)、多媒體英(語)文(雲科、屏科)、媒體英文(南台)

研究: 研究方法應用(雲科)、研究方法(南台、崑山、屏東、景文)、研究寫作(文藻)

專技: 商用英語聽力與會話(屏商 4 學分)、商用/務英語會話(北商、台中 4 學分)、職場英語(崑山 2 學分)、經貿英文選讀(景文 3 學分)、商業/用英文閱讀(屏商、立德 4 學分)、國貿英文書信(崑山 4 學分 6 小時)、貿易英文書信(台中 2 學分)、商用英文寫作(屏商、實踐 4 學分; 景文 3 學分)、商英書信寫作(立德 4 學分)、國貿實務英文(育達)、英文商務企劃實務(實踐 4 學分)、中英商業文件翻譯(北商 2 學分)、中英商務談判(北商 4 學分)、商業簡報(屏商 2 學分)、英文簡報(崑山)、演說及商務簡報(南台 4 學分 6 小時)、英文專業報告寫作(北商 2 學分)

專題: 專題研究(屏商、南台 2 學分 4 小時)、實務課程(屏東 2 學分)、英文實務專題(雲科、北科)、英文專題研究/製作(台中 2 學分上課 1 小時實習 2hrs; 景文 2 學分)

資訊: 商務與網路資訊(臺中 2 學分)、多媒體製作與應用(高科 3 學分)、資料處理(實踐)、網際網路應用(實踐、北商各 4 學分)、電子商務(北商 4 學分)

其他: 管理學(屏科)、經營管理實務(北商 4 學分)、投資理財專題(北商 2 學分)、智慧財產權法(北商)、會議實務演練(屏商)、國際商業文化(屏商)、經濟現勢(臺中)